

A problem with the *te'amim* in 1Kings 6:1 (the *haftarah* of *Terumah*).

Observe this verse (1 Kings 6:1)

וַיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּשָׁנָה
הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:

In the four hundred and eightieth year after the Israelites left the land of Egypt, in the fourth year in the month of Ziv — that is, the second month — of Solomon's reign over Israel, he built the House of the LORD.

Something is wrong!

The first division does make sense. The first segment (אתנחתא) establishes the time frame, and the second segment (סילוק) states what Solomon did.

וַיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּשָׁנָה
הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל
וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה:

But now let's investigate the division *within* the first segment (אתנחתא). Where should the main subdivision occur? There are two separate chronologies presented. One is the dating from the Egyptian Exodus; the other is from the beginning of Solomon's reign. We would expect the dichotomy to be consistent with that subdivision. Perhaps something like this:

וַיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם
בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל

Why did the Masoretes punctuate it as they did?

וַיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי

לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל

Either they had a different understanding of the text, or an error was made at some point, or our understanding of the punctuation system is flawed!